



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רי"ג ע"ב

פרשת ויחי

טקסט הזוהר

עד דמטא לווֹתהון מכילתא חמישא, וְהוּא בְּכָרְסֵי יִקְרָא מִן שְׁמָא קְדִישָׁא, וְאָמַר עַל בְּנוֹהֵי דִישְׂרָאֵל טַב, וְלֹא הָווּ רַתְיִין תַּרְיִין מְכִילְתָּן קַמִּיתָא לְמַלְלָא קַמִּיה, בְּדִין מְכִילְתָּא חֲמִישָׁא דְאַתְמַתֵּל לְלִילְיָא, וְנִפְק לְנַהוּרָא דְלַהוֹן. וְעַל דָּא פִּתְח, וְהִיא יוֹם אֶחָד הוּא יוֹדַע לָהּ לֹא יוֹם וְלֹא לֵילָה וְהִיא לְעַת עָרַב יְהִיה אור.

תרגום לעברית

עד שהגיעה להם המדה החמישית, והיא בכסא הכבוד מן השם הקדוש, ואמרה על בני ישראל טוב, ולא היו פחדות שתי מדות הראשונות לדבר לפניו, בזכות המדה החמישית שנמשלה ללילה, ויצאה להאיר להם. ולכן פתח, והיא יום אחד הוא יודע לה' לא יום ולא לילה והיא לעת ערב יהיה אור.

טקסט הזוהר

תְּנִינָא (בראשית א) וִיקְרָא אֱלֹהִים לְאֹר יוֹם וְלַחֲשָׁךְ קָרָא לְלֵילָה, וְהָתָם אָמַר וְחֲשָׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם, וְקִשְׂיָא דִידִידָהּ אֲדִידִידָהּ. אֵתָא רַבִּי אֶלְעָזָר לְרַבִּי שְׁמַעוֹן אַבּוּי, וְאָמַר לִיה אָבִיא מֵאֲרִי, מֵאִי דָא. אָמַר לִיה, מִבְּרָאשִׁית עַד ו' דּוֹרוֹת בְּרָא יְדוּ"ד אֶחָד, צְבִי לְמִימַר, ו' דְּשִׁמְיָה, יְהִי בֵּיה רוּחַ חֲכָמָה, עַד הֵכָא לֹא הָוָה מְנַדַּע מֵהוּ חֲשָׁךְ. קָם רַבִּי אֶלְעָזָר וְנָשַׁק יְדוּי דְאַבּוּי.

שְׁנִינוּ, (בראשית א) וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ קֶרָא לַיְלָה. וְשֵׁם אָמַר וַחֲשָׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם. וְקָשָׁה שָׁלוּ עַל שָׁלוּ. בָּא רַבִּי אֶלְעָזָר לְרַבִּי שְׁמַעוֹן אָבִיו וְאָמַר לוֹ, אָבִי מוֹרִי, מַה זֶה? אָמַר לוֹ, מִבְּרָאשִׁית עַד ו' דּוֹרוֹת בָּרָא יְדוּ'ד אֶחָד, רוֹצֵה לֹמַר, ו' שָׁל שְׁמוֹ נָתַן בּוֹ רוּחַ חֲכָמָה. עַד כָּאֵן לֹא הָיָה יוֹדֵעַ מַהוּ חֲשָׁךְ. קָם רַבִּי אֶלְעָזָר וְנָשַׁק יְדוֹ שֶׁל אָבִיו.

טקסט הזוהר

קָם רַבִּי אָבָא וְשָׂאֵל, מַאי חֲשָׁךְ. אֶסְתַּחֲרוּ חֲבֵרָיָא וְלֹא מָטוּ מַאי דְשָׂאֵלוּ, עֲבָדוּ עוֹבְדָא, וּמָטָא קָלָא מִן קָדָם רַבּוֹן עֲלֵמָא, בְּהָאֵי קֶרָא, (איוב י) אֶרֶץ עֵיפָתָה וְגו', צִלְמוֹת וְלֹא סֻדְרִים, וְתוֹפֵעַ כְּמוֹ אוֹפֵל, גִּיהֶנָּם מִקְמֵי דְאַתְבָּרִי עֲלֵמָא, הָהּ גְּנִיז לְרִשְׁיַעְיָא, וְוִי לְהוֹן לְחֵיבִיָּא, דִּיהוֹן כֹּד יַעֲבִיד אֱלֹהָא יֵת אֱלִין, (ישעיה ס) כִּי הִנֵּה הַחֲשָׁךְ יִכְסֶּה אֶרֶץ וְעֶרְפֶּל לְאוּמִּים וְעַלְיָה יִזְרַח יְיָ וְכְבוֹדוֹ עָלֶיהָ יֵרָאֶה. זַכָּאָה חוֹלְקָהוֹן דִּישְׂרָאֵל, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא לֹא בָּרָא לְהוֹן דָּא, (תהלים קמד) אֲשֶׁרִי הָעָם שָׁכְכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שְׁיִי אֱלֹהִיו:

תרגום לעברית

קָם רַבִּי אָבָא וְשָׂאֵל, מַה זֶה חֲשָׁךְ? סָבְבוּ הַחֲבֵרִים וְלֹא הִגִּיעוּ לְמַה שְׂשָׂאֵל. עָשׂוּ מַעֲשֶׂה, וְהִגִּיעַ קוֹל מִלְפָּנֵי רַבּוֹן הָעוֹלָם בְּפִסּוּק זֶה, (איוב י) אֶרֶץ עֵפָתָה וְגו', צִלְמוֹת וְלֹא סֻדְרִים וְתוֹפֵעַ כְּמוֹ אָפֵל. גִּיהֶנָּם מִלְפָּנֵי שְׁנַבְרָא הָעוֹלָם הָיָה גְּנוּז לְרִשְׁעִים. אוֹי לְרִשְׁעִים שְׂיֵהִיו כְּשִׁיעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים אֶת אֵלָה, (ישעיה ס) כִּי הִנֵּה הַחֲשָׁךְ יִכְסֶּה אֶרֶץ וְעֶרְפֶּל לְאוּמִּים וְעַלְיָה יִזְרַח ה' וְכְבוֹדוֹ עָלֶיהָ יֵרָאֶה. אֲשֶׁרִי חֲלָקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא בָּרָא לָהֶם זֶה. (תהלים קמד) אֲשֶׁרִי הָעָם שָׁכְכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שֶׁה' אֱלֹהִיו.

טקסט הזוהר

וַיַּגֵּד לִיעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְנֵה יוֹסֵף בָּא אֵלָיָה. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, מִלְּאָכָא הוּא, דְּהוּהָ עֲתִיד לְמִימַר טַב עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, כֹּד יִתִּיבוֹן לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, בְּכָל עֲקֻתָּהוֹן, כֹּד יִתִּי קִצָּא דְמִשְׁיָחָא, בְּכָל עֲקֻתָּא דִּיתִי עֲלִיהוֹן, יִימְרוֹן לְמַכִּילָתָא בְּרִיָּה אֶתִּי לְוֹתָהּ, וַיִּתְּפָרְקוֹן

טבאי. זכאָה חולקֶהוּן דִּישְׂרָאֵל, דַּאֲתִקְרִיאוּ בְּנוֹי דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּהּ הוּא, דַּאֲינוּן כְּמִלְאָכֵיִיא, (איוב לח) וַיִּרְעוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים, הוֹי' הָ מַאי.

תרגום לעברית

וַיִּגְד לִיעֶקֶב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְנֵי יוֹסֵף בָּא אֵלַיָּהּ. רַבִּי יוֹסֵי אָמַר, מִלָּאָהּ הוּא שְׁהִיָּה עֲתִיד לֹמַר טוֹב עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּשִׁיָּשׁוּבוּ לְקִדּוּשׁ - בְּרוּךְ הוּא - בְּכָל צָרָתָם, כְּשִׁיָּבֵא קִיץ הַמְּשִׁיחַ. בְּכָל צָרָה שְׁתָּבֵא עֲלֵיהֶם יֹאמְרוּ לַמֶּדֶה: בְּנֵיָּהּ בָּאִים אֵלַיָּהּ. וַיִּגָּאֻלוּ הַטּוֹבִים. אֲשֶׁרִי חָלְקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּקְרְאוּ בְּנֵי הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהֵם כְּמוֹ מִלְאָכִים. (איוב לח) וַיִּרְעוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים. הוֹי' הָ מָה?

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, מַנִּין שְׁקָרָא קוּדְשָׁא בְּרִיָּהּ הוּא לִיעֶקֶב א' ל, אֶת בְּעִלְאָהּ, וְאֵנָּה אֵהָא בְּתַתָּאָה, (נ' א את תהא בתתאה, ואנא אהא אלהא בעלאה), מַאי קָא מִיִּירִי. (בראשית יז) וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אֲבָרָהָם, אֲבָהֶתָּן אֲינוּן רְתִיכָאן דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּהּ הוּא. תָּנָא, (מיכה ז) תִּתֵּן אֶמֶת לִיעֶקֶב חֶסֶד לְאֲבָרָהָם, הָא תִּרְיִן סְפִירוֹ, בְּתִרְיִן רְתִיכָן, רַבְּרָבָן עֲלָאִין.

תרגום לעברית

בָּא רָאָה, מַנִּין שְׁקָרָא הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לִיעֶקֶב אֵל? אֶתָּה בְּעִלְיוֹנִים, וְאֲנִי אֵהָיָה בְּתַתְּוֹנִים, [אתה תהיה בתחתונים, ואני אהיה אלוה בעליונים]. מָה זֶה אוֹמֵר? (בראשית יז) וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אֲבָרָהָם. הָאֲבוֹת הֵם מְרַכְּבוֹת הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. שְׁנִינוּ (מיכה יז) תִּתֵּן אֶמֶת לִיעֶקֶב חֶסֶד לְאֲבָרָהָם. הָרִי שְׁתֵּי סְפִירוֹת בְּשְׁתֵּי מְרַכְּבוֹת גְּדוּלוֹת עֲלִיוֹנוֹת.

תִּלְיָתָא יִצְחָק, מַאי (בראשית לא) וַיֵּשְׁבַע יַעֲקֹב בְּפֶחַד אָבִיו יִצְחָק. וּבְגִין פֶּחַד יִצְחָק דְּהוּה סְפִירָה, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּהוּא כְּרִסִּי יִקְרָא רְתִיכָא עֲלָא, וְסְפִירָה דִּיִּצְחָק הִיא מַעֲלָא, מְפָרְשָׁא יִתִּיר מִכָּל סְפִירָן דְּאַבְהָתָא, הֵדָּא הוּא דְּכָתִיב וַיֵּשְׁבַע יַעֲקֹב בְּפֶחַד אָבִיו יִצְחָק.

תרגום לעברית

שְׁלִישִׁי יִצְחָק. מַה זֶה (בראשית לא) וַיֵּשְׁבַע יַעֲקֹב בְּפֶחַד אָבִיו יִצְחָק. וּמִשּׁוּם פֶּחַד יִצְחָק שְׁהִיָּה סְפִירָה, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא כֹּסֵא כְבוֹד, מְרַכְבֵּה עֲלִיּוֹנָה, וְסְפִירָה שֶׁל יִצְחָק הִיא מַעֲלִיּוֹנִים, מְפָרְשֶׁת יוֹתֵר מִכָּל הַסְּפִירוֹת שֶׁל הָאֲבוֹת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַיֵּשְׁבַע יַעֲקֹב בְּפֶחַד אָבִיו יִצְחָק.

טקסט הזוהר

רַבִּי אַבָּא פִּתַּח וְאָמַר, (בראשית לא) אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם וְאֱלֹהֵי נַחֲוֹר יִשְׁפְּטוּ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבִיהֶם, וַיֵּשְׁבַע יַעֲקֹב בְּפֶחַד אָבִיו יִצְחָק, מַהֲאִי קָרָא אֶת יִכִּיל לְמַנְדַּע דָּא.

תרגום לעברית

רַבִּי אַבָּא פִּתַּח וְאָמַר, אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם וְאֱלֹהֵי נַחֲוֹר יִשְׁפְּטוּ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבִיהֶם וַיֵּשְׁבַע יַעֲקֹב בְּפֶחַד אָבִיו יִצְחָק. מִפְּסוּק זֶה אַתָּה יָכוֹל לְדַעַת זֶה.

טקסט הזוהר

וַיִּתְחַזֵּק יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב עַל הַמָּטָה, וְרָזָא דְקָרָא, (דניאל יב) בָּעַת הָהִיא יַעֲמֹד מִיכָאֵל הַשָּׁר הַגָּדוֹל הָעוֹמֵד עַל בְּנֵי עַמָּה וְהִיָּתָה עֵת צָרָה. רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, דָּא גְבוּרַת יִדָּא דְּמִיכָאֵל רַבְרָבָא. וַיֵּשֶׁב עַל הַמָּטָה, כְּמָה לִיָּה הָהוּא מְקַדְּמַת דְּנָא סָגִיד. לְמָאן הָהוּא סָגִיד, סָגִיד לְעָרְסָא, הָהוּא עָרְסָא פְּתִיחָא מִנִּיה. לְמַהוּלְתָּא הָהוּא סָגִיד, דְּהָא הָוֹת חֲבִיכָא מִנִּיה. (מלאכי ב) כִּי חָלַל יְהוּדָה קֹדֶשׁ ה' אֲשֶׁר אָהַב וּבָעַל בַּת אַל נָכָר, כִּד אֲסִתְּלַק זִיּוּיָה מִנִּיה עַל חוּבִיהוֹן, לָא הָהוּא לִיָּה לְמִיָּקָם קָמִיָּה, וְאַתְרַכַּת מִטְרוּנִיתָא מִן מַלְכָּא, בְּדִיל דְּלֹא יִכָּלָא

לִשְׁכָּנָא לָהּ לְבָרָהּא בֵּין עַמִּין לְמִקְטָלְהוֹן, וְהָיָה בְּאַרְעָא קַדִּישָׁא הוּא, בְּהָא דִּיהוֹן עַמִּין
נוֹכְרָאִין מִן עַמִּיהָ. צָבִי לְמִימָר, עָאל שְׂכִינְתָא בִּינִיהוֹן בְּגִלוּתָא, וְעַדְנָא דְלֹא הָיָה בְּאַרְעָא,
וְהָיָה בְּאַרְעַ עַמִּמִּין, בְּזִינָא דִּישְׂרָאֵל, אֶסְתַּמְרוּ עַמִּמִּיא דִּי בְּסַחְרִנְיָהוֹן.

תרגום לעברית

וַיִּתְחַזַּק יִשְׂרָאֵל וַיָּשֶׁב עַל הַמָּטָה. וְסוּד הַכְּתוּב (דְּנִיָּאל יב) וּבָעֵת הַהִיא יַעֲמֵד מִיכָאֵל הַשָּׁר
הַגָּדוֹל הָעֹמֵד עַל בְּנֵי עַמָּה וְהִיתָה עֵת צָרָה. רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, זֶה גְבוּרַת יָד מִיכָאֵל הַגָּדוֹל,
כְּמוֹ שֶׁהָיָה מִשְׁתַּחֲוֶה לָהּ מִקֵּדָם לָכֵן. לְמִי הָיָה מִשְׁתַּחֲוֶה? מִשְׁתַּחֲוֶה לַמָּטָה. הִיתָה הַמָּטָה
פְּתוּחָה פָּנֶיהָ. לְמִילָה הָיָה מִשְׁתַּחֲוֶה, שֶׁהָרִי הִיתָה חֲבִיבָה עָלָיו. כִּי חָלַל יְהוּדָה קֹדֶשׁ ה'
אֲשֶׁר אָהָב וּבָעַל בַּת אֶל נָכָר (מְלָאכִי ב). כְּשֶׁהִסְתַּלַּק זִיווּ מִמֶּנּוּ עַל חֲטָאֵיהֶם, וְלֹא הָיָה
לָהּ לַעֲמֵד לְפָנָיו, וְגִרְשָׁה הַמַּלְכָּה מִן הַמֶּלֶךְ מִשּׁוּם שֶׁלֹּא יִכְלָה לְהַשְׁאִיר אֶת בְּנֵיהָ בֵּין
הָעַמִּים לְהָרַג אוֹתָם, וְהוּא הָיָה בְּאַרְצָא הַקְּדוּשָׁה, בְּזֶה שִׁיְהִיו עַמִּים נִכְרִים מִן עַמּוֹ. רוֹצָה
לוֹמַר, הַכְּנִיס שְׂכִינָה בִּינֵיהֶם בְּגִלוּת וּבְזִמָּן שֶׁלֹּא הִיתָה בְּאַרְצָא, וְהָיָה בְּאַרְצָא הָעַמִּים בְּזִיו
שֶׁל יִשְׂרָאֵל נִשְׁמְרוּ הָעַמִּים שֶׁסְּבִיבוּתֵיהֶם.

טקסט הזהור

תָּאנָא, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, תַּרְיִן רַבְרַבִּין הָווּ תַּחוּת כְּרִסֵּי יִקְרָא קַדִּישָׁא, וְהָא בְּשָׁמִיָּה חַד
מֵאֲנִי בְּעֶרְסָא, דְּהָוָה שְׂדֵי אֲגוּזִיָּה דְּהִיכְלָא. וְהָא אֲנִן בְּגִלוּתָא, לֹא אֲשַׁתָּאֵר בִּינְנָא אֶלָּא דָּא
דְּבִינִי דְּזִינִיָּה, וְהוּא חֲתוּף מִן שָׁמִיָּה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא.

תרגום לעברית

לְמַדְנּוּ, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, שְׁנֵי גְדוּלִּים הָיוּ תַּחַת כִּסֵּא הַקְּדוּשָׁה, וְהָרִי שָׁמוּ אֶחָד מֵהֶם
הוּא מָטָה, שֶׁהָיָה שׁוֹרָה בְּאוֹצָר שֶׁל הַהִיכָל. וְהָרִי אֲנִן בְּגִלוּת, לֹא נִשְׁאָר בִּינֵינוּ אֶלָּא זֶה
שֶׁהוּא מְטַבֵּעַ שָׁלוֹ, וְהוּא חֲתוּם מִשְׁמוֹ שֶׁל הַקְּדוּשָׁה בְּרוּף הוּא.

הָדָא הוּא דְכְתִיב, (שמותכג) הִנֵּה אָנֹכִי שׁוֹלַח מִלֶּאֱךָ לְפָנֶיךָ לְשֹׁמְרֶךָ וְגו', לֹא לְמַלְאָךְ
הַכִּי, אֲלֵא בְּעֶלְמָא דְאֵתִי, כַּד פְּרִישְׁנָא בְּסִטְרִין וְהוּא צוּרִין בְּאַרְחָא, אֲנָא שְׂרִינָא שְׂכִינָתָא
בִּינִיכּוֹן לְמֵאֲרִיחּוֹן בְּגָלוּתָא וְהִיא נְטֹרֶת יְתִכּוֹן, עַד

זֶהוּ שְׁכֵתוֹב (שמות כג) הִנֵּה אָנֹכִי שׁוֹלַח מִלֶּאֱךָ לְפָנֶיךָ לְשֹׁמְרֶךָ וְגו'. לֹא לְדַבֵּר כָּהֵן, אֲלֵא
בְּעוֹלָם הַבָּא, כִּמּוֹ שֶׁפִּרְשְׁנוּ בְּמִקּוּמוֹ וְהִיא הַשְּׁמִירָה בַּדֶּרֶךְ, אֲנִי הַשְּׂרִיטִי שְׂכִינָה בִּינִיכֶם
לְשׁוֹמֵר אֶתְכֶם בְּגָלוּת, וְהִיא שְׁמִירָה אֶתְכֶם עַד שֶׁתִּבְיֵא אֶתְכֶם לְאַרְצְכֶם כִּמּוֹ שֶׁהִייתֶם
מִקֵּדֶם לָזֶה. אֲשֶׁר הִכְנַתִּי - מוֹשְׁבוֹת מִקֵּדֶם לָזֶה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.